

ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN

**Entscheidung der Technischen
Beschwerdekammer 3.3.5
vom 21. Mai 2001
T 97/98***
(Übersetzung)

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: R. K. Spangenberg
Mitglieder: M. M. Eberhard
M. B. Günzel

**Patentinhaber/Beschwerdegegner:
MINNTECH CORPORATION
Einsprechender/Beschwerdeführer:
Fresenius Medical Care Deutschland
GmbH**

**Stichwort: Spinnverfahren/
MINNTECH**

**Artikel: 107, 100 b), 54, 56 EPÜ
Regel: 64 a), 65 (2), 26 (2) c) EPÜ**

**Schlagwort: "Zulässigkeit der
Beschwerde (ja)" – "ausreichende
Offenbarung (ja)" – "Neuheit und
erfinderische Tätigkeit (ja)"**

Leitsatz

Die Berichtigung des Namens des Beschwerdeführers, durch die eine andere natürliche oder juristische Person an die Stelle der in der Beschwerdeschrift angegebenen Person treten soll, ist nach Regel 64 a) EPÜ in Verbindung mit Regel 65 (2) EPÜ zulässig, wenn die wirkliche Absicht darin bestand, die Beschwerde im Namen dieser Person einzulegen, und den Angaben in der Beschwerdeschrift, erforderlichenfalls mit Hilfe sonstiger aktenkundiger Informationen, mit hinreichender Wahrscheinlichkeit entnommen werden konnte, daß die Beschwerde im Namen dieser Person hätte eingelegt werden sollen (Nr. 1 der Entscheidungsgründe).

Sachverhalt und Anträge

I. Auf die Anmeldung Nr. 92 910 588.0 wurde das europäische Patent Nr. 0 579 749 auf der Grundlage von 21 Ansprüchen erteilt.

...

DECISIONS OF THE BOARDS OF APPEAL

**Decision of Technical Board
of Appeal 3.3.5
dated 21 May 2001
T 97/98***
(Language of the proceedings)

Composition of the board:

Chairman: R. K. Spangenberg
Members: M. M. Eberhard
M. B. Günzel

**Patent proprietor/Respondent:
MINNTECH CORPORATION
Opponent/Appellant:
Fresenius Medical Care Deutschland
GmbH**

**Headword: Spinning process/
MINNTECH**

**Article: Art. 107, 100(b), 54, 56 EPC
Rule: 64(a), 65(2), 26(2)(c) EPC**

**Keyword: "Admissibility of the
appeal (yes)" – "Sufficiency of
disclosure (yes)" – "Novelty and
inventive step (yes)"**

Headnote

Correction of the name of the appellant to substitute a natural or legal person other than the one indicated in the appeal is allowable under Rule 65(2) EPC in conjunction with Rule 64(a) EPC, if it was the true intention to file the appeal in the name of said person and if it could be derived from the information in the appeal, if necessary with the help of other information on file, with a sufficient degree of probability that the appeal should have been filed in the name of that person (point 1 of the reasons).

Summary of facts and submissions

I. European patent No. 0 579 749 based on application No. 92 910 588.0 was granted on the basis of 21 claims.

...

DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS

**Décision de la Chambre de
recours technique 3.3.5,
en date du 21 mai 2001
T 97/98***
(Traduction)

Composition de la Chambre :

Président : R. K. Spangenberg
Membres : M. M. Eberhard
M. B. Günzel

**Titulaire du brevet/Intimé :
MINNTECH CORPORATION
Opposant/Requérant :
Fresenius Medical Care Deutschland
GmbH**

**Référence : Procédé de filage/
MINNTECH**

**Article : 107, 100b), 54, 56 CBE
Règle : 64a), 65(2), 26(2)c) CBE**

**Mot-clé : "Recevabilité du recours
(oui)" – "Exposé suffisamment clair
et complet de l'invention (oui)" –
"Nouveauté et activité inventive
(oui)"**

Sommaire

Le nom du requérant peut être rectifié conformément à la règle 65(2) CBE ensemble la règle 64a) CBE en vue de remplacer le nom indiqué dans l'acte de recours par celui d'une autre personne physique ou morale, si l'intention véritable était de former le recours au nom de cette personne et si les informations contenues dans l'acte de recours permettent de déduire – au besoin à l'aide d'autres informations figurant dans le dossier – que, selon toute probabilité, le recours aurait dû être formé au nom de cette personne (point 1 des motifs de la décision).

Exposé des faits et conclusions

I. La demande n° 92 910 588.0 a donné lieu à la délivrance du brevet européen n° 0 579 749 comportant 21 revendications.

...

* Die Entscheidung ist hier nur auszugsweise abgedruckt. Eine Kopie der ungekürzten Entscheidung in der Verfahrenssprache ist bei der Informationsstelle des EPA München gegen Zahlung einer Fotokopiergebühr von 0,60 EUR pro Seite erhältlich.

* This is an abridged version of the decision. A copy of the full text in the language of proceedings may be obtained from the EPO Information Office in Munich on payment of a photocopying fee of EUR 0.60 per page.

* Seul un extrait de la décision est publié. Une copie de la décision complète dans la langue de la procédure peut être obtenue auprès du service d'information de l'OEB à Munich moyennant versement d'une taxe de photocopie de 0,60 EUR par page.

II. Die Beschwerdeführerin (Einsprechende) legte Einspruch ein und beantragte, das Patent wegen mangelnder Neuheit, mangelnder erfindertätiger Tätigkeit und unzureichender Offenbarung zu widerrufen. ...

III. Die Einspruchsabteilung entschied, das Patent in geändertem Umfang auf der Grundlage des am 17. Oktober 1997 eingereichten geänderten Anspruchsatzes aufrechtzuerhalten. ...

IV. Gegen diese Entscheidung wurde von dem Vertreter, der die Einsprechende vor der Einspruchsabteilung vertreten hatte, Beschwerde eingelegt. ... In einem kurz vor der mündlichen Verhandlung ergangenen Bescheid warf die Kammer die Frage der Zulässigkeit der Beschwerde auf, da in der Beschwerdeschrift sowie in weiteren Schriftsätzen für die Einsprechende ein anderer Name genannt sei. Am 21. Mai 2001 fand eine mündliche Verhandlung statt. Das Vorbringen der Beschwerdeführerin läßt sich wie folgt zusammenfassen:

Die Beschwerde sei zulässig. Sie werde nicht im Namen der "Fresenius AG" eingelegt. Diese Firmenbezeichnung sei in der Beschwerdeschrift irrtümlich als Name der Einsprechenden angegeben. Die wirkliche Absicht bestehe darin, die Beschwerde im Namen der Einsprechenden "Fresenius Medical Care Deutschland GmbH" einzulegen. Es werde beantragt, den Namen der Beschwerdeführerin zu berichtigen. Der vorliegende Fall entspreche dem in der Entscheidung T 340/92. Die Beschwerdeführerin lege einen Auszug aus dem Handelsregister der Stadt Bad Homburg v. d. Höhe, die Abschrift eines Schreibens vom 16. Januar 1998 an den Vertreter und die Abschrift einer Dr. Ludt erteilten Vollmacht vom 2. September 1996 vor.

...

V. Die Beschwerdegegnerin brachte u. a. die folgenden Argumente vor:

...

Die Beschwerde sei im Namen der "Fresenius AG" eingelegt. Es werde nicht zuverlässig bewiesen, daß der Vertreter beabsichtige, die Beschwerde im Namen der "Fresenius Medical Care Deutschland GmbH" einzulegen. Die in der mündlichen Verhandlung zusätzlich vorgelegten Unterlagen machten die Lage noch unübersichtlicher, da nicht

II. The appellant (opponent) filed a notice of opposition requesting revocation of the patent on the grounds of lack of novelty and inventive step and insufficiency of disclosure. ...

III. The opposition division decided to maintain the patent in an amended form, on the basis of the amended set of claims filed on 17 October 1997. ...

IV. An appeal was lodged against this decision by the representative having represented the opponent before the opposition division. ... In a communication issued shortly before the oral proceedings the board raised the question of the admissibility of the appeal in view of a different name stated in the notice of appeal for the opponent as well as in further written submissions. Oral proceedings were held on 21 May 2001. The appellant's arguments can be summarised as follows:

The appeal was admissible. It was not filed in the name of "Fresenius AG". This firm name was erroneously indicated in the notice of appeal as being the name of the opponent. The true intention was to file the appeal in the name of the opponent "Fresenius Medical Care Deutschland GmbH". Correction of the appellant's name was requested. The present situation corresponded to that in case T 340/92. The appellant provided a copy of the commercial register of Bad Homburg v.d. Höhe, a copy of a letter to the representative dated 16 January 1998 and a copy of an authorisation to Dr Ludt dated 2 September 1996.

...

V. The respondent put forward inter alia the following arguments

...

The appeal was filed in the name of the firm "Fresenius AG". No reliable evidence was provided that the intention of the representative was to file the appeal in the name of "Fresenius Medical Care Deutschland GmbH". The additional papers submitted at the oral proceedings made the situation more confused since it was not the same firm which gave the

II. Le requérant (opposant) a fait opposition au brevet et en a demandé la révocation pour défaut de nouveauté et d'activité inventive et pour insuffisance de l'exposé de l'invention. ...

III. La division d'opposition a décidé de maintenir le brevet sous une forme modifiée, sur la base du jeu de revendications modifiées, tel que déposé le 17 octobre 1997. ...

IV. Un recours a été formé contre cette décision par le mandataire ayant représenté l'opposant devant la division d'opposition. ... Dans une notification émise peu avant la procédure orale, la Chambre a soulevé la question de la recevabilité du recours compte tenu du fait que dans l'acte de recours ainsi que dans d'autres documents écrits, l'opposant portait un nom différent. La procédure orale s'est déroulée le 21 mai 2001. Les arguments avancés par le requérant peuvent se résumer comme suit :

Le recours est recevable. Il n'a pas été formé au nom de "Fresenius AG". Dans l'acte de recours, le nom de cette société a été indiqué par erreur comme étant le nom de l'opposant. L'intention réelle était de former le recours au nom de l'opposant "Fresenius Medical Care Deutschland GmbH". Il est demandé de rectifier le nom du requérant. La présente affaire correspond à celle ayant fait l'objet de la décision T 340/92. Le requérant a fourni une copie du registre du commerce de Bad Homburg v.d. Höhe, la copie d'une lettre au mandataire, en date du 16 janvier 1998, et la copie d'un pouvoir du 2 septembre 1996 donné au Dr. Ludt.

...

V. L'intimé a fait valoir en particulier les arguments suivants :

...

Le recours a été formé au nom de la société "Fresenius AG". Il n'a été apporté aucune preuve fiable, selon laquelle l'intention du mandataire était de former le recours au nom de "Fresenius Medical Care Deutschland GmbH". Les documents supplémentaires produits lors de la procédure orale n'ont fait qu'ajouter à la confusion car la société ayant donné le

dieselbe Firma Dr. Ludt die Vollmacht erteilt habe. Mithin sei die Beschwerde unzulässig.

...

VI. Die Beschwerdeführerin beantragte die Aufhebung der angefochtenen Entscheidung und den Widerruf des Patents. Die Beschwerdegegnerin beantragte die Zurückweisung der Beschwerde.

Entscheidungsgründe

1. Hinsichtlich der Zulässigkeit der Beschwerde stellt sich die Frage, ob die Beschwerde von einem Beschwerdeberechtigten eingelegt worden ist.

1.1 Nach Artikel 107 EPÜ steht die Beschwerde nur denjenigen zu, die an dem Verfahren beteiligt waren. Der Einspruch gegen das Streitpatent wurde von der "Fresenius Medical Care Deutschland GmbH" eingelegt, und die Entscheidung der Einspruchsabteilung wurde dieser Firma als der Einsprechenden mitgeteilt. In der Beschwerdeschrift, die von dem Vertreter eingereicht wurde, der die Einsprechende vor der Einspruchsabteilung vertreten hatte, wurde kein Name ausdrücklich als Name der Beschwerdeführerin genannt, sondern eine "Fresenius AG", d. h. eine von der Einsprechenden abweichende juristische Person, als "Einsprechende" angegeben. Den Beschwerdeführer derart zu bezeichnen, ist in Beschwerdeschriften durchaus nicht unüblich, wenn der Einsprechende zum Beschwerdeführer wird. Diese Angabe soll normalerweise die in Regel 64 a) EPÜ geforderte Angabe des Namens des Beschwerdeführers sein und wird auch als solche akzeptiert, wenn derselbe Vertreter, der den Einsprechenden vor der Einspruchsabteilung vertreten hat, die Beschwerde einlegt (zum analogen Fall eines Beschwerdeführers, der lediglich als "Patentinhaber" bezeichnet wurde, s. T 867/91 vom 12. Oktober 1993, Nr. 1.1 der Entscheidungsgründe).

1.2 Auf einen Bescheid der Kammer hin, in dem darauf aufmerksam gemacht wurde, daß die Beschwerde dem ersten Anschein nach im Namen einer anderen juristischen Person als der Einsprechenden eingelegt worden sei, und erläutert wurde, wie die Rechtslage je nach den der Kammer damals nicht bekannten Umständen des Falls aussehen könne, brachte der Vertreter vor, daß "Fresenius Medical Care Deutschland GmbH" und "Fresenius AG" in der Tat getrennte juristische Personen innerhalb der "Fresenius"-Gruppe seien.

authorisation to Dr Ludt. Therefore, the appeal was inadmissible.

...

VI. The appellant requested that the decision under appeal be set aside and that the patent be revoked. The respondent requested that the appeal be dismissed.

Reasons for the decision

1. Concerning the admissibility of the appeal the question has arisen whether or not the appeal was filed by a person entitled to appeal.

1.1 According to Article 107 EPC only a party to proceedings may appeal the decision. The opposition against the patent-in-suit was filed by "Fresenius Medical Care Deutschland GmbH" and the decision of the opposition division was given to the said company as opponent. In the notice of appeal filed by the representative who had represented the opponent before the opposition division there was no name explicitly indicated as being the name of the appellant, but a "Fresenius AG", i.e. a different legal person from the opponent, was indicated as "opponent". Such way of designating the appellant is, as a matter of fact, not unusual in notices of appeal, where the opponent becomes appellant. Such an indication is normally intended to be and also accepted as constituting the indication of the name of the appellant as required by Rule 64(a) EPC, in situations where the same representative who represented the opponent before the opposition division filed the appeal (for the corresponding situation where the appellant was only designated as "patentee", see T 867/91 dated 12 October 1993, point 1.1 of the Reasons).

1.2 In response to a communication by the board drawing attention to the fact that the appeal appeared at first sight to have been filed in the name of a legal person other than the opponent and outlining what the legal situation might be depending on the circumstances of the case, which were at that time not known to the board, the representative submitted that "Fresenius Medical Care Deutschland GmbH" and "Fresenius AG" were indeed separate legal persons both existing within the "Fresenius" group of companies. There

pouvoir au Dr. Ludt n'était pas la même. Par conséquent, le recours n'est pas recevable.

...

VI. Le requérant a demandé que la décision attaquée soit annulée et le brevet révoqué. L'intimé a demandé que le recours soit rejeté.

Motifs de la décision

1. Concernant la recevabilité du recours, la question se pose de savoir si le recours a été formé ou non par une personne habilitée à le faire.

1.1 En vertu de l'article 107 CBE, seule une partie à la procédure peut introduire un recours contre une décision. L'opposition au brevet en litige a été formée par "Fresenius Medical Care Deutschland GmbH" et la décision de la division d'opposition a été communiquée à ladite société en sa qualité d'opposant. L'acte de recours déposé par le mandataire ayant représenté l'opposant devant la division d'opposition n'indique pas expressément le nom du requérant mais mentionne une société "Fresenius AG", c'est-à-dire une personne juridique différente de l'opposant, en tant qu'"opposant". En fait, cette façon de désigner le requérant n'est pas inhabituelle dans les actes de recours lorsque l'opposant devient requérant. Cette désignation doit normalement constituer l'indication du nom du requérant, comme cela est exigé à la règle 64a) CBE, et elle est acceptée en tant que telle, lorsque le mandataire ayant représenté l'opposant devant la division d'opposition forme le recours (pour l'affaire correspondante où le requérant était seulement désigné en tant que "titulaire du brevet", voir décision T 867/91, en date du 12 octobre 1993, points 1.1 des motifs).

1.2 En réponse à une notification de la Chambre attirant l'attention sur le fait que le recours semblait a priori avoir été formé au nom d'une personne juridique autre que l'opposant et expliquant quelle pourrait être la situation juridique suivant les circonstances de l'affaire, alors inconnues de la Chambre, le mandataire a indiqué que "Fresenius Medical Care Deutschland GmbH" et "Fresenius AG" étaient effectivement des personnes juridiques distinctes au sein du groupe "Fresenius" et qu'il ne pouvait être question d'un quelcon-

Von einer Übertragung des Einspruchs könne keine Rede sein. Die Angabe "Fresenius AG" in der Beschwerdeschrift sei schlicht ein Fehler. Auch wenn er generell bevollmächtigt sei, für beide Unternehmen zu handeln, gehe aus der Sachlage klar hervor, daß er in Wirklichkeit nichts anderes habe beabsichtigen können, als die Beschwerde im Namen der Einsprechenden einzulegen, die tatsächlich die am Verfahren vor der Einspruchsabteilung Beteiligte sei, nämlich Fresenius Medical Care Deutschland GmbH, die er in diesem Verfahren vertreten habe. Es sei somit offensichtlich, daß in der Beschwerdeschrift der Name "Fresenius AG" irrtümlich als Name der "Einsprechenden" angegeben worden sei. Der Vertreter beantragte, den Namen der Beschwerdeführerin gemäß Regel 65 (2) EPÜ in "Fresenius Medical Care Deutschland GmbH" zu berichtigen. Er verwies in diesem Zusammenhang auf die von der Kammer in ihrem Bescheid angeführte Entscheidung T 340/92 vom 5. Oktober 1994.

1.3 Damit der Beschwerdeführer korrekt identifiziert und damit festgestellt werden kann, ob die Beschwerde von einem Verfahrensbeteiligten im Sinne des Artikels 107 EPÜ eingelegt wurde, sowie aus weiteren, eher verwaltungstechnischen Zwecken schreibt die Regel 64 a) EPÜ vor, daß die Beschwerdeschrift den Namen und die Anschrift des Beschwerdeführers nach Maßgabe der Regel 26 (2) c) EPÜ enthalten muß. Entspricht die Beschwerde nicht der Regel 64 a) EPÜ, so kann nach Regel 65 (2) EPÜ ein solcher Mangel noch nach Ablauf der Beschwerdefrist innerhalb der Frist beseitigt werden, die in der Aufforderung an den Beschwerdeführer, den Mangel zu beseitigen, genannt ist.

Die Kammer ist der Ansicht, daß bei der Angabe des Namens und der Anschrift des Beschwerdeführers nicht nur dann ein Mangel im Sinne der Regel 65 (2) EPÜ vorliegt, wenn in der Beschwerdeschrift überhaupt keine derartigen Angaben gemacht wurden, sondern auch, wenn unrichtige Angaben gemacht wurden. Ein solches Verständnis entspricht der üblichen Bedeutung des Begriffs "Mangel" und der Auslegung der Regel 65 (2) EPÜ. Durch den Verweis auf Regel 64 a) EPÜ, die ihrerseits auf Regel 26 (2) c) EPÜ verweist, wird in Regel 65 (2) EPÜ definiert, wann ein Mangel in bezug auf alle in Regel 26 (2) c) EPÜ festgelegten Einzelheiten der geforderten Namens- und Anschriftenangabe vorliegt. Bei der Vielzahl der geforderten Einzelheiten kann es natürlich zu Fehlern

was no question of any transfer of the opposition. The indication "Fresenius AG" in the notice of appeal simply constituted an error. Although he was authorised generally to act for both companies, it was quite clear from the circumstances of the case that nothing else could have been his true intention than to file the appeal in the name of the opponent who was actually the party to the proceedings before the opposition division, ie Fresenius Medical Care Deutschland GmbH, which he had represented in these proceedings. It was thus clear that the name "Fresenius AG" had erroneously been indicated in the notice of appeal as being the name of the "opponent". The representative requested correction of the name of the appellant in accordance with Rule 65(2) EPC to read "Fresenius Medical Care Deutschland GmbH". He referred in this respect to decision T 340/92 dated 5 October 1994, which had been cited by the board in its communication.

1.3 In order to secure correct identification of the appellant and to allow establishment of whether or not the appeal was filed by a party to the proceedings within the meaning of Article 107 EPC as well as for other, more administrative purposes, Rule 64(a) EPC prescribes that the appeal shall contain the name and address of the appellant in accordance with the provisions of Rule 26(2)(c) EPC. If the appeal does not comply with Rule 64(a) EPC, according to Rule 65(2) EPC such a deficiency can be remedied within the period specified in the invitation inviting the appellant to remedy the deficiency, even after expiry of the time limit for filing the appeal.

It is the position of the board that there is a deficiency in the indication of the name and address of the appellant within the meaning of Rule 65(2) EPC not only when no such express indications at all have been made in the notice of appeal but also when incorrect indications have been made. Such an understanding corresponds to the normal meaning of the term "deficiency" and to the construction of Rule 65(2) EPC. By referring to Rule 64(a) EPC, which rule again refers back to Rule 26(2)(c) EPC, Rule 65(2) EPC defines when a deficiency exists by reference to all the details of the required indications of name and address laid down in Rule 26(2)(c) EPC. When so many details are required, it is clear that errors may occur which should be corrected.

que transfert de la procédure d'opposition. L'indication "Fresenius AG" dans l'acte de recours est une simple erreur. Même si le mandataire est généralement habilité à agir pour le compte de ces deux sociétés, il ressort clairement des circonstances de l'affaire qu'il ne pouvait avoir d'autre véritable intention que de former le recours au nom de l'opposant qui était partie à la procédure devant la division d'opposition, c'est-à-dire Fresenius Medical Care Deutschland GmbH qu'il avait représenté au cours de cette procédure. Il est ainsi évident que le nom de "Fresenius AG" a été indiqué par erreur dans l'acte de recours comme étant le nom de l'"opposant". Le mandataire a demandé que le nom du requérant soit rectifié conformément à la règle 65(2) CBE pour devenir "Fresenius Medical Care Deutschland GmbH". Il s'est référé à cet égard à la décision T 340/92 en date du 5 octobre 1994, que la Chambre avait citée dans sa notification.

1.3 Pour permettre une identification correcte du requérant et établir si le recours a été formé ou non par une partie à la procédure au sens de l'article 107 CBE, et aussi pour d'autres raisons plutôt d'ordre administratif, la règle 64a) CBE prévoit que l'acte de recours doit comporter le nom et l'adresse du requérant, dans les conditions prévues à la règle 26(2)c) CBE. Si le recours n'est pas conforme aux dispositions de la règle 64a) CBE, il peut être remédié aux irrégularités, conformément à la règle 65(2) CBE, dans le délai spécifié dans la notification invitant le requérant à remédier aux irrégularités, même après l'expiration du délai imparti pour former le recours.

La Chambre considère que l'indication du nom et de l'adresse du requérant est entachée d'irrégularités au sens de la règle 65(2) CBE, non seulement lorsque l'acte de recours ne comporte aucune indication expresse de ce type, mais aussi lorsque certaines indications sont incorrectes. Cette position est conforme à la signification normale du terme "irrégularité" et correspond à l'interprétation de la règle 65(2) CBE. Par référence à la règle 64a) CBE, laquelle renvoie à son tour à la règle 26(2)c) CBE, la règle 65(2) CBE définit les conditions dans lesquelles il existe une irrégularité par rapport aux indications détaillées concernant le nom et l'adresse qui doivent être fournies eu application de la règle 26(2)c) CBE. Lorsqu'autant de détails sont requis, il est évident que des erreurs peuvent

kommen, die berichtigt werden sollten. Diese Auslegung des Begriffs "Mangel" liegt den Entscheidungen der Beschwerdekammern zugrunde, in denen die Berichtigung unrichtiger Angaben des Namens des Beschwerdeführers nach Regel 64 a) EPÜ in Verbindung mit Regel 65 (2) EPÜ zugelassen wurde; siehe z. B. T 340/92 vom 5. Oktober 1994, Nummer 1 der Entscheidungsgründe und T 1/97 vom 30. März 1999, insbesondere Nummer 1.4 der Entscheidungsgründe.

Berichtigungen von Fehlern im Namen oder in der Anschrift des Beschwerdeführers können unterschiedlicher Natur sein. Wie im vorliegenden Fall können sie dazu führen, daß nach der Berichtigung eine andere natürliche oder juristische Person als die innerhalb der Beschwerdefrist genannte als Beschwerdeführer anzusehen ist.

Die angeführten Regeln des EPÜ beziehen sich generell auf Mängel bei der Namens- oder Anschriftenangabe. Nach ihrer Natur wird nicht unterschieden. Nach Auffassung der Kammer gestatten es diese Regeln nicht, sie nur auf bestimmte Arten von Mängeln und grundsätzlich nicht dann anzuwenden, wenn die Berichtigung einer falschen Angabe des Namens oder der Anschrift des Beschwerdeführers dazu führt, daß eine andere als die ursprünglich ausdrücklich in der Beschwerdeschrift genannte Person als Beschwerdeführer anzusehen ist. Wie in der Entscheidung T 1/97 unter Nummer 1.3 der Entscheidungsgründe zutreffend festgestellt und auch in der Entscheidung T 340/92, Nummer 1 der Entscheidungsgründe argumentiert wurde, wäre es nämlich unangemessen oder gar widersinnig, wenn einerseits nach Regel 64 a) EPÜ in Verbindung mit Regel 65 (2) EPÜ der Name des Beschwerdeführers nach Ablauf der Beschwerdefrist erstmals ausdrücklich genannt werden könnte, wenn innerhalb der Beschwerdefrist keinerlei ausdrückliche Angabe gemacht worden war, andererseits aber keine Berichtigung des Namens des Beschwerdeführers zulässig wäre, durch die zum Namen der Person gewechselt wird, für die die Beschwerde eigentlich eingelegt werden sollte, wenn die entsprechenden ursprünglichen Angaben unrichtig waren. In beiden Fällen enthält die Beschwerdeschrift bei Ablauf der Beschwerdefrist nicht ausdrücklich den richtigen Namen der Person, in deren Namen die Beschwerde eingelegt werden sollte.

This interpretation of the term "deficiency" underlies the decisions of the boards of appeal which have allowed corrections of wrong indications of the name of the appellant according to Rule 64(a) EPC in conjunction with Rule 65(2) EPC, see eg T 340/92 dated 5 October 1994, point 1 of the reasons, and T 1/97 dated 30 March 1999, in particular point 1.4 of the Reasons.

Correction of errors in the name or address of the appellant may be of varying nature. As is the case here, their correction may lead to a different natural or legal person to the one indicated within the time limit for filing the appeal having, after correction, to be regarded as the appellant.

The cited rules of the EPC refer to deficiencies in the indication of the name or address, generally. No distinction is made as to their nature. In the board's view there is nothing in said rules which would allow them to be applied only to certain kinds of deficiencies and as a matter of principle not when the correction of a wrong indication of the name or address of the appellant leads to a different person to the one originally expressly named in the appeal having to be regarded as the appellant. As has been rightly stated in decision T 1/97, point 1.3 of the Reasons, and as is also the reasoning underlying decision T 340/92, point 1 of the Reasons, it would indeed be inappropriate, if not contradictory, if on the one hand according to Rule 64(a) EPC in conjunction with Rule 65(2) EPC the name of the appellant could expressly be given for the first time after expiry of the time limit for filing the appeal, where no express indication at all was made within the time limit, but on the other hand no correction of the name of appellant were allowable to substitute the name of the person for whom the appeal was actually intended to be filed when the original indications made in this respect were incorrect. In both cases the situation is that on expiry of the time limit for filing the appeal the appeal does not expressly indicate the true name of the person in whose name the appeal was intended to be filed.

se produire et qu'il est nécessaire de les corriger. C'est sur cette interprétation du terme "irrégularité" que se fondent les décisions des chambres de recours qui ont autorisé des rectifications de l'indication erronée du nom et de l'adresse du requérant suivant la règle 64a) CBE ensemble la règle 65(2) CBE (cf. par ex. T 340/92 du 5 octobre 1994, point 1 des motifs, et T 1/97 du 30 mars 1999, point 1.4 des motifs).

La correction d'erreurs dans le nom et l'adresse du requérant peut revêtir différents aspects. Comme dans la présente affaire, elle peut conduire à ce qu'une personne morale ou juridique différente de celle indiquée dans le délai imparti pour former le recours doive, après correction des erreurs, être considérée comme étant le requérant.

Les règles de la CBE précitées concernent d'une manière générale des irrégularités dans l'indication du nom ou de l'adresse. Aucune distinction n'est faite quant à la nature de ces irrégularités. De l'avis de la Chambre, rien dans lesdites règles n'indique que celles-ci s'appliquent uniquement à certains types d'irrégularités, et qu'elles ne sont pas applicables, en principe, lorsque la rectification d'une indication erronée portant sur le nom ou l'adresse du requérant a pour conséquence qu'une personne différente de celle expressément désignée à l'origine dans l'acte de recours doive être considérée comme le requérant. Comme cela a été indiqué à juste titre dans la décision T 1/97 (point 1.3 des motifs), et comme le montre aussi le raisonnement qui sous-tend la décision T 340/92 (point 1 des motifs), il serait effectivement inopportun, voire contradictoire, que, d'une part, conformément à la règle 64a) CBE ensemble la règle 65(2) CBE, le nom du requérant puisse être expressément indiqué pour la première fois après l'expiration du délai imparti pour former le recours lorsqu'aucune indication expresse n'a été faite dans ce délai, mais que d'autre part, aucune rectification du nom du requérant ne soit autorisée afin de lui substituer le nom de la personne pour laquelle le recours devait effectivement être formé, si les indications initiales correspondantes étaient incorrectes. Dans les deux cas, à l'expiration du délai de recours, l'acte de recours n'indique pas expressément le véritable nom de la personne pour laquelle le recours devait être formé.

Von den Regeln 64 a) und 65 (2) EPÜ wird nur verlangt, daß tatsächlich ein Mangel vorliegt, d. h., daß die Angabe falsch war, so daß ihre Berichtigung keine nachträgliche Meinungsänderung zur Person des Beschwerdeführers widerspiegelt, sondern vielmehr nur zum Ausdruck bringt, was beim Einlegen der Beschwerde beabsichtigt war. Es ist nachzuweisen, daß die wirkliche Absicht darin bestand, die Beschwerde im Namen der Person einzulegen, die gemäß dem Antrag an die Stelle der ursprünglich genannten treten soll.

Auch können die Regeln 64 a) und 65 (2) EPÜ nicht so ausgelegt werden, als bildeten sie eine Ausnahme vom Grundprinzip, daß der Beschwerdeführer bei Ablauf der Beschwerdefrist identifizierbar sein muß, da die Bedingungen für eine zulässige Beschwerde zu diesem Zeitpunkt erfüllt sein müssen. Dann muß sich feststellen lassen, ob die Beschwerde von einem Beschwerdeberechtigten nach Artikel 107 EPÜ eingelegt wurde. Jedoch reicht es nach Auffassung der Kammer und in Übereinstimmung mit der Rechtsprechung der Beschwerdekammern aus, wenn den Angaben in der Beschwerdeschrift, erforderlichenfalls mit Hilfe sonstiger aktenkundiger Informationen, wie sie z. B. in der angefochtenen Entscheidung zu finden sind, mit hinreichender Wahrscheinlichkeit entnommen werden kann, wer als Beschwerdeführer gelten soll; siehe z. B. T 1/97, Nummer 1.1 der Entscheidungsgründe und die weiteren dort angezogenen Entscheidungen.

1.4 Demnach ist die Berichtigung des Namens des Beschwerdeführers, durch die eine andere natürliche oder juristische Person an die Stelle der in der Beschwerdeschrift angegebenen Person treten soll, nach Regel 64 a) EPÜ in Verbindung mit Regel 65 (2) EPÜ zulässig, wenn die wirkliche Absicht darin bestand, die Beschwerde im Namen dieser Person einzulegen, und den Angaben in der Beschwerdeschrift, erforderlichenfalls mit Hilfe sonstiger aktenkundiger Informationen, mit hinreichender Wahrscheinlichkeit entnommen werden konnte, daß die Beschwerde im Namen dieser Person hätte eingelegt werden sollen.

Im vorliegenden Fall wurde die Beschwerdeführerin durch den Bescheid der Kammer vom 17. Mai 2001 erstmals auf das Vorliegen eines Mangels aufmerksam gemacht. Die Beschwerdeführerin hat daher durch ihr per Telefax übermitteltes Schreiben vom 18. Mai 2001 und ihre in der

What is required under Rules 64(a) and 65(2) EPC is that there was indeed a deficiency, ie that the indication was wrong, so that its correction does not reflect a later change of mind as to whom the appellant should be, but on the contrary only expresses what was intended when filing the appeal. It must be shown that it was the true intention to file the appeal in the name of the person, who is, according to the request, to be substituted.

Furthermore, Rules 64(a) and 65(2) EPC cannot be construed as forming an exception to the basic principle that – the requirements for an admissible appeal having to be met on expiry of the time limit for filing the appeal – the appellant must be identifiable at that point in time. It must then be possible to determine whether or not the appeal was filed by a person entitled to appeal in accordance with Article 107 EPC. However, in the Board's judgment, and in accordance with the jurisprudence of the boards of appeal it is sufficient therefor that it is possible to derive from the information in the appeal with a sufficient degree of probability, where necessary with the help of other information on file, eg as they appear in the impugned decision, by whom the appeal should be considered to have been filed, see eg T 1/97, point 1.1 of the Reasons and the further decisions cited therein.

1.4 Accordingly, correction of the name of the appellant to substitute a natural or legal person other than the one indicated in the appeal is allowable under Rule 65(2) EPC in conjunction with Rule 64(a) EPC, if it was the true intention to file the appeal in the name of said person and if it could be derived from the information in the appeal, if necessary with the help of other information on file, with a sufficient degree of probability that the appeal should have been filed in the name of that person.

In the present case the appellant's attention was drawn for the first time to the presence of a deficiency by the board's communication dated 17 May 2001. The appellant has therefore by its faxed letter on 18 May 2001 and its submissions and evidence presented during the oral proceedings

Les règles 64a) et 65(2) CBE ne s'appliquent que lorsqu'il existe effectivement une irrégularité, c'est-à-dire lorsque l'indication est erronée, de sorte que sa rectification ne reflète pas un changement d'avis ultérieur sur l'identité du requérant mais exprime uniquement le but poursuivi lors du dépôt du recours. Il est nécessaire de démontrer que la véritable intention était de former le recours au nom de la personne qui, conformément à la requête, doit remplacer celle indiquée initialement.

En outre, les règles 64a) et 65(2) CBE ne peuvent pas être interprétées comme constituant une exception au principe fondamental selon lequel le requérant doit pouvoir être identifié à l'expiration du délai imparti pour former le recours, c'est-à-dire à la date à laquelle les exigences pour qu'un recours soit recevable doivent être remplies. Il doit alors être possible de déterminer si le recours a été formé ou non par une personne habilitée à le faire conformément à l'article 107 CBE. Toutefois, de l'avis de la Chambre et conformément à la jurisprudence des chambres de recours, il suffit que les informations contenues dans l'acte de recours permettent de déduire, au besoin à l'aide d'autres informations présentes dans le dossier – telles qu'elles figurent par exemple dans la décision attaquée – quelle personne doit être considérée, selon toute probabilité, comme ayant formé le recours (cf. par ex. T 1/97, point 1.1 des motifs et les autres décisions citées).

1.4 Par conséquent, le nom du requérant peut être rectifié conformément à la règle 65(2) CBE ensemble la règle 64a) CBE en vue de remplacer le nom indiqué dans l'acte de recours par celui d'une autre personne physique ou morale, si l'intention véritable était de former le recours au nom de cette personne et si les informations contenues dans l'acte de recours permettent de déduire – au besoin à l'aide d'autres informations figurant dans le dossier – que, selon toute probabilité, le recours aurait dû être formé au nom de cette personne (point 1 des motifs de la décision).

Dans la présente espèce, l'attention du requérant a été attirée pour la première fois sur la présence d'une irrégularité par une notification de la Chambre en date du 17 mai 2001. Dans sa lettre faxée le 18 mai 2001 ainsi que dans les arguments et les preuves qu'il a produits au cours de

mündlichen Verhandlung am 21. Mai 2001 vorgebrachten Ausführungen und Beweismittel die Berichtigung des Namens der Beschwerdeführerin rechtzeitig beantragt.

1.5 In bezug auf die Frage nach der wirklichen Absicht des Vertreters, der die vorliegende Beschwerde einlegte, lassen sich den beigebrachten Beweismitteln die folgenden Gegebenheiten entnehmen:

Aus den Ausführungen des Vertreters der Beschwerdeführerin, die nicht bestritten wurden, und einem in der mündlichen Verhandlung vorgelegten Handelsregisterauszug kann geschlossen werden, daß es zum Zeitpunkt der vorliegenden Beschwerde mehrere Unternehmen innerhalb der "Fresenius"-Gruppe gab. Soweit sie hier eine Rolle spielen, handelte es sich um eine "Fresenius AG", eine "Fresenius Medical Care AG" und die Einsprechende "Fresenius Medical Care Deutschland GmbH". Die "Fresenius AG" war die Konzernmutter, die "Fresenius Medical Care AG" eine Tochtergesellschaft und die Einsprechende wiederum eine Tochtergesellschaft der "Fresenius Medical Care AG".

Mit Schreiben vom 16. Januar 1998 an den Vertreter hatte die "Fresenius Medical Care AG" diesen angewiesen, gegen die Entscheidung der Einspruchsabteilung im Einspruchsverfahren Fresenius/Minntech Corp. mit dem Aktenzeichen FR 3033 Beschwerde einzulegen. Wie aus der Einspruchsschrift hervorgeht, ist das Aktenzeichen FR 3033 das vom Vertreter für das Einspruchsverfahren verwendete Zeichen. Das Schreiben ist von Dr. Ludt und Dr. Mathieu unterzeichnet. In der mündlichen Verhandlung legte der Vertreter auch eine Dr. Ludt von der Einsprechenden erteilte Vollmacht vom 2. September 1996 vor. Aus dem Wortlaut der Vollmacht ist ersichtlich, daß im Innenverhältnis des "Fresenius"-Konzerns der Bereich Patente der "Fresenius Medical Care AG" mit der Wahrnehmung der Patentangelegenheiten der Einsprechenden betraut und bevollmächtigt war, für die Einsprechende in allen Patentangelegenheiten zu handeln. Die Tatsache, daß die Anweisung an den Vertreter, Beschwerde einzulegen, von einem Mitarbeiter des Bereichs Patente der Fresenius Medical Care AG erteilt wurde, kann daher nicht so verstanden werden, als sollte die Beschwerde im Namen einer anderen Person als der Einsprechenden eingelegt werden, sondern vielmehr so, daß der Bereich Patente durch seine Anweisung, die Entscheidung der

on 21 May 2001 asked for correction of the appellant's name in time.

1.5 As regards the question of the true intention of the representative who filed the present appeal, the following circumstances can be derived from the evidence submitted:

From the submissions of the representative of the appellant, which were not contested, and from a copy of a commercial register submitted during the oral proceedings it can be concluded that at the time of filing the present appeal several companies existed within the "Fresenius" group of companies. As far as they play a role in the present case these were a "Fresenius AG", a "Fresenius Medical Care AG" and the opponent "Fresenius Medical Care Deutschland GmbH". "Fresenius AG" being the parent company, "Fresenius Medical Care AG" was a subsidiary company and the opponent was in turn a subsidiary company of "Fresenius Medical Care AG".

In a letter dated 16 January 1998 addressed to the representative, the company "Fresenius Medical Care AG" had asked the representative to file an appeal against the decision of the opposition division in the opposition case Fresenius/Minntech Corp. having the reference FR 3033. As can be seen from the notice of opposition the reference FR 3033 is the representative's opposition reference. The letter is signed by a Dr Ludt and a Dr Mathieu. During the oral proceedings the representative also submitted a "Vollmacht" (authorisation) dated 2 September 1996 given by the opponent to Dr Ludt. It appears from the text of the "Vollmacht" that within the "Fresenius" group of companies the patent department of "Fresenius Medical Care AG" was internally entrusted with the task of looking after the patent affairs of the opponent and was authorised to act for the opponent in all patent matters. Therefore, the fact that the instruction to appeal was given to the representative by a person from the patent department of Fresenius Medical Care AG, cannot be understood as meaning that the appeal should be filed in the name of a person other than the opponent, but rather that by giving the instruction to appeal the decision of the opposition division the patent department carried out its internal function of looking after the patent matters of the opponent.

la procédure orale le 21 mai 2001, le requérant a donc demandé que le nom du requérant soit rectifié en temps utile.

1.5 En ce qui concerne l'intention réelle du mandataire qui a formé le présent recours, les éléments suivants peuvent être déduits des preuves produites :

Il découle des moyens invoqués par le mandataire du requérant, qui n'ont pas été contestés, ainsi que d'une copie du registre du commerce, produite au cours de la procédure orale, qu'au moment où le recours a été formé, plusieurs sociétés existaient au sein du groupe "Fresenius". Dans la mesure où elles jouent un rôle dans la présente affaire, il s'agissait de "Fresenius AG", "Fresenius Medical Care AG" et de l'opposant "Fresenius Medical Care Deutschland GmbH". "Fresenius AG" étant la société mère, "Fresenius Medical Care AG" était une filiale et l'opposant était lui-même une filiale de "Fresenius Medical Care AG".

Dans une lettre en date du 16 janvier 1998, adressée au mandataire, la société "Fresenius Medical Care AG" a demandé à ce dernier de former un recours contre la décision de la division d'opposition dans la procédure d'opposition Fresenius/Minntech Corp. portant la référence FR 3033. Ainsi qu'il ressort de l'acte d'opposition, la référence FR 3033 est celle qui est utilisée par le mandataire pour la procédure d'opposition. La lettre est signée par Dr. Ludt et Dr. Mathieu. Au cours de la procédure orale, le mandataire a également produit un pouvoir daté du 2 septembre 1996 et donné par l'opposant au Dr. Ludt. Il ressort de ce pouvoir que le service des brevets de "Fresenius Medical Care AG" avait pour tâche, au sein du groupe Fresenius, de traiter les dossiers de brevets de l'opposant et était habilité à agir pour le compte de celui-ci dans toutes les affaires de brevets. C'est pourquoi, le fait que l'instruction de former un recours ait été donnée au mandataire par un collaborateur du service des brevets de "Fresenius Medical Care AG" ne peut être interprété comme signifiant que le recours devait être formé au nom d'une personne autre que l'opposant, mais plutôt qu'en donnant l'instruction de former un recours contre la décision de la division d'opposition, le service des brevets s'est acquitté de sa mission consistant à traiter les affaires de brevets de l'opposant. De

Einspruchsabteilung anzufechten, seine interne Aufgabe erfüllte, die Patentangelegenheiten der Einsprechenden wahrzunehmen. Es gibt auch keinen Hinweis darauf, daß der Vertreter die ihm erteilte Anweisung anders aufgefaßt und beabsichtigt hätte, im Namen einer anderen Person als der Einsprechenden zu handeln. Solange nichts dagegen spricht, kann davon ausgegangen werden, daß einem Vertreter klar ist, daß eine Beschwerde – außer nach einem Rechtsübergang – nur von der am Einspruchsverfahren beteiligten juristischen Person eingelegt werden kann und nicht von einer anderen juristischen Person, selbst wenn diese zum selben Konzern gehört. Es kann auch angenommen werden, daß es die Absicht des Vertreters ist, so zu handeln, daß die Zulässigkeit der Beschwerde gesichert ist, damit sie in der Sache geprüft werden kann; siehe in diesem Zusammenhang z. B. die Entscheidung T 920/97 vom 19. Dezember 2000, Nummer 1 der Entscheidungsgründe, wonach, solange nichts dagegen spricht, davon auszugehen ist, daß ein zugelassener Vertreter, der bevollmächtigt war, für eine durch eine Entscheidung beschwerte Partei zu handeln und dann gegen diese Entscheidung Beschwerde einlegte, für dieselbe Partei handelt, die er im erstinstanzlichen Verfahren vertreten hatte, und nicht für eine andere nicht beschwerdeberechtigte Person. Auf ähnlichen Überlegungen beruht die bereits angeführte Entscheidung T 340/92. In der mündlichen Verhandlung vor der Kammer brachte der Vertreter außerdem vor – was als solches wiederum nicht bestritten wurde –, daß die in der Beschwerdeschrift benannte Konzernmutter "Fresenius AG" zum Zeitpunkt der Beschwerde nicht mehr auf dem Gebiet der Dialyse und der Membranen tätig gewesen sei, das von der Einsprechenden übernommen worden sei. Es gibt somit keinen erkennbaren Grund, warum der Vertreter die Beschwerde im Namen eines anderen als des am erstinstanzlichen Verfahren beteiligten Unternehmens hätte einlegen wollen.

Zusammenfassend läßt sich feststellen, daß die Gesamtschau aller dieser Sachverhalte mit hinreichender Wahrscheinlichkeit den Schluß zuläßt, daß die Angabe "Fresenius AG" in der Beschwerdeschrift einen echten Fehler darstellte und nicht den Wunsch wiedergab, die Beschwerde im Namen der "Fresenius AG" einzulegen, sondern daß der Vertreter beabsichtigte, die Beschwerde im Namen der Einsprechenden einzulegen.

There is also no indication that the representative had understood the instruction received differently and intended to act in the name of a person other than the opponent. In the absence of any indication to the contrary it can be presumed that it is clear to a representative that, unless a transfer of rights has been established, an appeal can only be filed by the legal person who was the party to the opposition proceedings and not by another legal person even if belonging to the same group of companies. It can also be presumed that it is the intention of the representative to act in such a way as to ensure that the appeal is admissible in order for it to be dealt with in substance; see in this respect eg decision T 920/97 dated 19 December 2000, point 1 of the reasons, where it was stated that in the absence of any clear indication to the contrary a professional representative who was authorised to act for a party adversely affected by a decision and then filed an appeal against this decision must be presumed to be acting on behalf of the same party that he acted for in the first instance proceedings and not on behalf of someone else not entitled to appeal. Similar considerations underlie decision T 340/92 already cited. During the oral proceedings before the board the representative also submitted, which was again not contested as such, that at the time of filing the appeal the parent company "Fresenius AG", named in the notice of appeal, was no longer active in the field of dialysis and membranes, this having been taken over by the opponent. There is therefore no apparent reason why the representative would have wanted to file the appeal in the name of a company other than the company which was party to the first instance proceedings.

In summary, the overall factual picture of all these elements sufficiently supports the conclusion that the indication "Fresenius AG" in the appeal constituted a genuine error and did not reflect the wish to file the appeal in the name of "Fresenius AG" but that it was the intention of the representative to appeal in the name of the opponent.

même, rien n'indique que le mandataire avait compris différemment l'instruction reçue et qu'il avait l'intention d'agir au nom d'une personne autre que l'opposant. En l'absence de toute indication contraire, on peut supposer qu'un mandataire tiendra pour évident que, sauf après un transfert de droits, un recours ne peut être formé que par la personne juridique qui était partie à la procédure d'opposition et non par une autre personne juridique même si celle-ci appartient au même groupe de sociétés. On peut également supposer que l'intention du mandataire est d'agir de manière à garantir la recevabilité du recours afin que celui-ci puisse être traité sur le fond (voir à cet égard par exemple la décision T 920/97 du 19 décembre 2000, point 1 des motifs, où il est expliqué qu'en l'absence de toute indication contraire, un mandataire agréé qui était habilité à agir pour le compte d'une partie lésée par une décision et qui a ensuite formé un recours contre cette décision, est réputé agir au nom de la même partie que celle pour laquelle il agissait lors de la procédure de première instance et non pour le compte d'une autre personne non habilitée à former un recours. Des considérations similaires soutiennent la décision T 340/92 déjà citée. Au cours de la procédure orale devant la Chambre, le mandataire a aussi allégué – ce qui, une nouvelle fois, n'a pas été contesté en tant que tel – qu'à la date de dépôt du recours, la société mère "Fresenius AG", citée dans l'acte de recours, n'avait plus d'activités dans le domaine de la dialyse et des membranes, ce domaine ayant été repris par l'opposant. Il n'existe donc apparemment aucun motif qui aurait pu inciter le mandataire à former le recours au nom d'une société autre que la société qui était partie à la procédure de première instance.

En résumé, tous ces éléments considérés dans leur ensemble permettent de conclure que l'indication "Fresenius AG" figurant dans l'acte de recours constituait une véritable erreur et ne reflétait pas le souhait de former le recours au nom de "Fresenius AG", mais que l'intention du mandataire était de former un recours au nom de l'opposant.

1.6 In bezug auf die Frage, was der Beschwerde entnommen werden konnte, ist die Kammer überzeugt, daß eine Person, die nicht alle hier untersuchten, der Kammer später vorgelegten Einzelheiten kennt, der Lektüre der Beschwerdeschrift mit Hilfe der Angaben in der angefochtenen Entscheidung hätte entnehmen können, daß beabsichtigt war, die Beschwerde für die Einsprechende, d. h. Fresenius Medical Care Deutschland GmbH, einzulegen, da diese die einzige Einsprechende war und vor der Einspruchsabteilung von dem Vertreter vertreten worden war, der die Beschwerde eingelegt hatte. Des weiteren gab es keine aktenkundigen Hinweise darauf, daß zwischenzeitlich ein Rechtsübergang stattgefunden haben könnte. Somit konnte im vorliegenden Fall von einem Dritten angesichts der Umstände der Beschwerde mit hinreichender Wahrscheinlichkeit angenommen werden, daß die Einsprechende die Beschwerdeführerin sein sollte.

1.7 Dem Antrag auf Berichtigung des Namens der Beschwerdeführerin in den der Einsprechenden ist somit stattzugeben, und die Beschwerde ist als im Namen der Einsprechenden eingelegt anzusehen.

Die Beschwerde ist somit zulässig.

...

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

Die Beschwerde wird zurückgewiesen.

1.6 As regards the question of what could be derived from the appeal the board is satisfied that a person not knowing all the details considered here, presented later to the board, could have derived from reading the appeal with the help of the indications in the impugned decision that the party on behalf of which the appeal was intended to be filed was the opponent, ie Fresenius Medical Care Deutschland GmbH, since this was the sole opponent, represented before the opposition division by the representative who had filed the appeal. Furthermore, there were no indications on file that a transfer of rights might have taken place in the meantime. Thus, in the present case it could be inferred by a third person from the circumstances of the appeal with a sufficient degree of probability that the opponent should be the appellant.

1.7 The requested correction for the appellant's name to be that of the opponent must therefore be allowed and the appeal is to be regarded as having been filed in the name of the opponent.

The appeal is accordingly admissible.

...

Order

For these reasons it is decided that:

The appeal is dismissed.

1.6 Concernant la question de savoir ce que l'on pouvait déduire du recours, la Chambre est convaincue qu'une personne ne connaissant pas tous les détails qui sont analysés ici et qui ont été présentés ultérieurement à la Chambre, aurait pu conclure à la lecture du recours, en s'appuyant sur les indications figurant dans la décision attaquée, que la partie au nom de laquelle le recours devait être formé était l'opposant, c'est-à-dire "Fresenius Medical Care Deutschland GmbH", puisque celui-ci était le seul opposant et qu'il avait été représenté devant la division d'opposition par le mandataire ayant formé le recours. En outre, rien n'indiquait dans le dossier qu'un transfert des droits pouvait avoir eu lieu dans l'intervalle. Ainsi, dans la présente espèce, une tierce personne aurait pu déduire, selon toute probabilité, des circonstances du recours que le requérant devait être l'opposant.

1.7 Il convient donc de faire droit à la requête en rectification du nom du requérant en celui de l'opposant et le recours doit être considéré comme ayant été formé au nom de l'opposant.

En conséquence, le recours est recevable.

...

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit :

Le recours est rejeté.